

Les normes sur la lecture au palier élémentaire provincial et international sont-elles comparables?

Projet portant sur les normes en lecture au palier élémentaire

Richard M. Jones, directeur de l'évaluation et de la production de rapports, OQRE

Le but du programme de recherche de l'OQRE a deux aspects : développer de bons outils et de meilleures pratiques afin de le maintenir à l'avant-garde des évaluations à grande échelle et assurer que ses données sont utilisées pour son objectif initial, c'est-à-dire l'amélioration de l'apprentissage des élèves.

L'OQRE a élaboré un programme de recherche comportant deux principaux domaines d'intérêt particulier :

1. mener des travaux de recherche sur les facteurs influençant le rendement des élèves et la qualité de l'éducation;
2. examiner les processus statistiques et psychométriques utilisés par l'OQRE pour réaliser des analyses et faire correspondre les tests d'une année à l'autre.

Recherche menée par :

Marielle Simon

Depuis 1994, Marielle Simon enseigne les mesures et évaluations à la faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa. Auparavant, elle a rempli les fonctions de directrice du bureau régional de l'IEPO/UT à Ottawa pendant presque trois ans. Elle a également enseigné au palier élémentaire et a travaillé en tant qu'agente de recherche dans divers conseils scolaires de la région d'Ottawa. Elle effectue présentement des recherches financées par le gouvernement fédéral portant sur les évaluations à grande échelle de l'apprentissage des élèves et sur les pratiques d'évaluation en salle de classe. Récemment, elle a organisé deux ateliers internationaux bilingues sur les évaluations à grande échelle, dont un portant sur la lecture. À l'heure actuelle, elle gère une unité de recherche, un réseau international et un site Web bilingue connexe traitant d'évaluation des élèves. Pour obtenir des renseignements additionnels au sujet de ces initiatives, visitez son site Web au www.mea.uottawa.ca.

Shelley Stagg Peterson

Shelley Stagg Peterson est professeure agrégée en littérature à l'IEPO/UT et a déjà rempli les fonctions de professeure adjointe à la Ohio State University, Lima. Les recherches de madame Peterson examinent des questions socio-culturelles ainsi que l'utilisation de technologies multimédia et numériques en enseignement et en évaluation des habiletés en écriture. Elle enseigne des cours de formation avant l'emploi et universitaires en littérature à l'intention des enfants, en littérature chez les adolescents, en théories en matière de la littérature, ainsi qu'en écriture et en évaluation en salle de classe. Ses recherches et son enseignement au niveau universitaire sont appuyés par huit années d'expérience en tant qu'enseignante dans les salles de classe au palier élémentaire dans le centre et au Nord de l'Alberta.

BUT

Le présent bulletin résume les résultats du projet de recherche entrepris par madame Marielle Simon, de l'Université d'Ottawa, et madame Shelley Stagg Peterson, de l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario de l'Université de Toronto (IEPO/UT) au nom de l'OQRE. Leur projet de recherche portait sur une comparaison des construits (ce qui est mesuré), de la présentation de l'évaluation et des normes du Programme international de recherche en lecture scolaire (PIRLS) et de la composante lecture des tests des cycles primaire et moyen de l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (OQRE), administrés aux élèves de 3^e année et de 6^e année.

L'OQRE a entrepris ce projet de recherche afin d'évaluer la comparabilité du traitement de la lecture dans les tests de l'OQRE et l'évaluation du PIRLS afin de pouvoir faire des interprétations appropriées lors de la publication des résultats de l'évaluation en lecture PIRLS 2006 en novembre 2007.

L'OQRE a retenu les services de spécialistes en évaluation en lecture de langue française et de langue anglaise pour effectuer l'étude des normes, sous la supervision du directeur de l'évaluation et de la production de rapports et du directeur des données et des services de soutien de l'agence. Les questions clés suivantes ont été posées aux fins de cette étude qualitative :

- Les documents-cadres des évaluations internationales et des tests de l'OQRE donnent-ils des définitions semblables du construit en lecture?
- Les évaluations mesurent-elles les mêmes caractéristiques en lecture? Accordent-elles autant d'importance à chaque caractéristique, et présentent-elles les items de façon semblable?
- Les évaluations présentent-elles des textes de lecture semblables (p. ex., dans le sens du genre, de la présentation, des sujets et de la complexité)?
- Dans quelle mesure le niveau de lecture des textes utilisés dans les évaluations internationales et les tests de l'OQRE peuvent-ils être comparés?
- Comment les repères établis pour l'évaluation internationale se comparent-ils aux niveaux de rendement de l'Ontario? Un des repères de l'évaluation internationale est-il semblable à la norme provinciale de l'Ontario (niveau 3)?

CONTEXTE

L'OQRE administre chaque année, en mai et en juin, les Tests en lecture, écriture et mathématiques, cycle primaire (de la 1^{re} à la 3^e année) et cycle moyen (de la 4^e à la 6^e année), chacun contenant une composante lecture. Ces tests de recensement assurent la participation de l'ensemble des élèves de l'Ontario d'une année d'études spécifique donnée.

Le PIRLS est une évaluation internationale en lecture administrée sous les auspices de l'Association internationale pour l'évaluation des acquis scolaires. L'évaluation est administrée à un échantillon représentatif d'élèves de 4^e année dans chaque pays ou province participant à l'évaluation. L'Ontario et le Québec ont participé au PIRLS 2001. L'Alberta, la Colombie-Britannique, la Nouvelle-Écosse, l'Ontario et le Québec ont participé à l'évaluation PIRLS 2006. Les résultats du PIRLS 2006 ont été diffusés le 28 novembre 2007.

PROCESSUS DE RECHERCHE

Pour répondre aux questions clés de recherche, il fallait obtenir le jugement professionnel des chercheuses qui ont effectué une analyse détaillée du contenu des documents-cadres, des cahiers d'évaluation et du matériel de notation dans les deux langues officielles. Les documents-cadres des évaluations PIRLS et des tests de l'OQRE ont fourni des renseignements sur la définition de la lecture aux fins de l'évaluation; sur la conception de l'évaluation, y compris les textes de lecture et les types d'items; ainsi que sur les descriptions de haut niveau des processus de notation. Les cahiers d'évaluation ont permis aux chercheuses d'examiner les textes de lecture et les items auxquels les élèves ont répondu. Elles pouvaient ainsi faire des comparaisons entre les évaluations provinciales et internationales, ainsi qu'entre les évaluations et leur objectif, tel que décrit dans les documents-cadres. Le matériel de notation, y compris les grilles de notation et les exemples de travaux d'élèves notés, a procuré aux chercheuses de l'information détaillée sur les éléments mesurés par les évaluations.

CONSTATATIONS ET CONCLUSIONS

Les travaux de recherche ont permis d'identifier les similarités et les différences dans le traitement de la lecture dans les évaluations de l'OQRE et du PIRLS. Parmi les similarités était le fait que, dans les deux évaluations, une majorité d'items évaluaient les habiletés des élèves de déduire, d'interpréter et d'intégrer les idées et l'information. Dans les deux évaluations, on considérait la récupération et la compréhension d'information énoncée de manière explicite comme étant moins difficiles et on consacrait une plus petite proportion d'items visant à évaluer cette habileté en lecture. Les deux évaluations incluaient des textes informatifs et littéraires, certains des textes informatifs ont été présentés sous forme de textes non-linéaires. Les attentes et contenus d'apprentissage correspondant au repère international élevé (du PIRLS) et au niveau 3 (la norme provinciale de l'Ontario) étaient comparables.

Une des différences entre les deux évaluations était que le construit de lecture de l'OQRE était clairement relié au curriculum de l'Ontario, alors que le construit du PIRLS prenait racine dans des valeurs et sujets sociaux plus étendus. De plus, les tests de l'OQRE ont invité, de manière explicite, les élèves à utiliser leurs connaissances et expériences personnelles pour répondre aux items, contrairement à l'évaluation du PIRLS. Le programme-cadre de français de l'Ontario s'attend à ce que les élèves utilisent des connaissances et des habiletés pour faire des liens entre divers contextes tels qu'entre le texte et les connaissances et expériences personnelles. Bien que les deux évaluations attribuaient plus de points additionnels possibles aux items à réponse construite qu'aux items à choix multiple, les items à réponse construite représentaient plus de points sur les évaluations de l'OQRE que sur celles du PIRLS.

La conclusion générale des études sur les normes de langue française et de langue anglaise est que les construits, les repères et les niveaux de rendement dans les évaluations de l'OQRE et du PIRLS étaient suffisamment semblables pour permettre de comparer raisonnablement les résultats généraux et les tendances dans le rendement des élèves d'une année à l'autre. De plus amples renseignements sont disponibles dans le *Rapport du Programme international de recherche en lecture scolaire* (2006) – *Rapport de l'Ontario* sur le site Web de l'OQRE, au www.oqre.on.ca.



Vous trouverez la version intégrale du rapport de recherche au www.oqre.on.ca.

Office de la qualité et de la responsabilité en éducation



2, rue Carlton, bureau 1200,
Toronto (Ontario) M5B 2M9

Téléphone : 1 888 327-7377
Site Web : www.oqre.on.ca